

CONVENZIONE

TRA

IL DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE ECONOMICA – MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO

rappresentato dal Dott. Vincenzo DONATO, Direttore Generale della Direzione Generale per la Politica Regionale Unitaria Nazionale - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica - Ministero dello Sviluppo Economico, domiciliato ai fini della presente Convenzione in Via Sicilia 162, 00187 Roma (di seguito “DPS” o la “Parte” e, unitamente all’Ambasciata d’Italia a Tirana, le “Parti”)

E

L’AMBASCIATA D’ITALIA A TIRANA

rappresentata dal Dott. Massimo Gaiani, Ambasciatore d’Italia a Tirana, domiciliato ai fini della presente Convenzione presso l’Ambasciata d’Italia a Tirana, Rruga Gjion Pali II, 2 (di seguito “l’Ambasciata” o “la Parte” e, unitamente al Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica, “le Parti”).

PREMESSO CHE:

1. E’ stato elaborato ed avviato il “Programma di Assistenza Tecnica tra Istituzioni” (PATTI), condiviso da diverse Amministrazioni Centrali e Regionali italiane e dall’Ambasciata d’Italia in Albania, con lo scopo di agevolare e supportare le iniziative italiane in Albania per lo sviluppo dei traffici commerciali ed il sostegno alle attività produttive.
2. L’esecuzione del Programma PATTI comporta l’attuazione di strumenti di programmazione negoziata, sviluppando la collaborazione fra Amministrazioni Centrali e Regionali italiane per lo svolgimento di attività di assistenza tecnica in Albania incentrate sui seguenti settori prioritari: agricoltura, ambiente-energia, trasporti e sviluppo locale.
3. Il DPS e l’Ambasciata d’Italia a Tirana hanno sottoscritto una convenzione che disciplina, per il periodo 3.12.2010-31.12.2012, le modalità in base alle quali il DPS finanzia la propria partecipazione ed il supporto al “Programma di Assistenza Tecnica Tra Istituzioni” (PATTI).
4. Il sostegno al Programma PATTI e la partecipazione delle Amministrazioni italiane coinvolte rappresenta un decisivo strumento per operare sinergicamente in Albania e dare impulso al “Sistema Italia” in modo efficace ed armonico.

5. Attraverso la partecipazione al Programma PATTI si intende sostenere il sistema produttivo italiano favorendone lo sviluppo e l'internazionalizzazione.
6. Le attività del PATTI stanno favorendo l'avvio di progetti sul territorio albanese nei diversi settori ed un notevole interesse da parte degli interlocutori istituzionali albanesi competenti.
7. Fra i positivi effetti registrati vi è la recente costituzione della Fondazione albanese PAKT, che ha lo scopo di facilitare le azioni di soggetti pubblici e privati albanesi per lo sviluppo territoriale e per rafforzare il partenariato CBC-Adriatico e offrire, alle Amministrazioni italiane del programma PATTI, un interlocutore efficace nella ricerca di partner e nell'individuazione di iniziative che possano essere inserite nella programmazione comunitaria.
8. E' necessario, in questa importante fase di avvio e definizione degli strumenti e dei percorsi da seguire, continuare a supportare in modo adeguato tutte le attività programmate ed i progetti in via di definizione o già avviati.
9. E' altresì necessario assicurare adeguata assistenza anche alla Fondazione PAKT e ad eventuali altri Enti di diritto albanese, perché essi possano sviluppare gli strumenti e le capacità necessarie per svolgere un'efficace azione di raccordo a beneficio della semplificazione e dello sviluppo dei rapporti fra Amministrazioni italiane ed albanesi e fra gli operatori economici nei settori di riferimento.
10. Occorre prorogare la durata della Convenzione fra le Parti per il periodo di tempo di un anno, al fine di consentire la prosecuzione delle attività avviate in collaborazione fra Autorità Centrali e Regionali italiane ed albanesi.
11. Il DPS intende supportare finanziariamente gli sforzi che l'Ambasciata sta compiendo nel sostenere ed accompagnare le azioni concertate del sistema delle Amministrazioni italiane in Albania con le competenti Amministrazioni albanesi.
12. E' necessario di conseguenza adeguare la dotazione finanziaria già costituita per poter svolgere compiutamente le azioni indicate per l'ulteriore periodo di attività

Tutto ciò premesso le Parti convengono quanto segue:

Art. 1

Premesse

1. Le Premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.

Art. 2

Proroga

1. La Convenzione in corso di esecuzione fra DPS ed Ambasciata d'Italia a Tirana, con scadenza fissata al 31 dicembre 2012, è prorogata fino al 31 dicembre 2013.

Art. 3

Corrispettivo e modalità di pagamento

Per la prosecuzione delle attività descritte all'art. 2 della Convenzione in esecuzione, il DPS si impegna a corrispondere all'Ambasciata l'importo di Euro **25.000** (venticinquemila) tramite accredito su conto corrente bancario intestato all'Ambasciata d'Italia a Tirana in essere presso Intesa San Paolo Bank Albania, n.ro 30386032801 IBAN AL53208111010000030386032801.

Art. 4

Comunicazioni

1. Le comunicazioni di cui all'art. 4 della Convenzione in esecuzione, se indirizzate all'Ambasciata d'Italia a Tirana, si intenderanno efficacemente e validamente eseguite se inviate a:

Amb. Massimo Gaiani

Rruga Gjion Pali II, 2 Tirana

Tel.: + 355 42275910

Fax: + 355 42250921

Email: segreteria.tirana@esteri.it

Art. 5

Disciplina

1. La Convenzione in esecuzione rimane valida ed efficace in ogni sua parte, salvo quanto stabilito nel presente accordo e nei limiti della compatibilità con esso.

Art. 6

Vincoli

1. La presente Convenzione è vincolante per le Parti subordinatamente alle procedure di legge.

Roma, [03 AGO. 2012]

Per il Dipartimento per lo Sviluppo

e la Coesione Economica

Donato Mancini

Per l'Ambasciata d'Italia a Tirana

Morino

